



EG CONFORMITEITSVERKLARING - volgens EG machinerichtlijn (2006/42/EC)

Hiermede verklaren wij dat het ontwerp, constructie en uitvoering van de hieronder vermelde machine voldoen aan de toepasselijke veiligheids- en gezondheidseisen van de EG machinerichtlijn.

De geldigheid van deze verklaring eindigt indien er een verandering of toevoeging heeft plaatsgevonden welke niet met ons is afgestemd. Verder eindigt de geldigheid van deze verklaring in geval van niet juist of incorrect gebruik van de machine en het niet uitvoeren van de vereiste controles.

ATTESTATION DE CONFORMITE - selon la directive des machines (2006/42/EC)

Nous déclarons que l'ébauche, la construction et l'exécution de la machine en dessous est conforme à la directive. L'appareil ou la machine doit être entretenue et utilisée en respectant les instructions joints et les règles stipulé dans le manuel.

En cas d'une modification non autorisé par le fabricant ou importateur, cette déclaration n'est plus valable.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - in compliance with the EC Machinery (2006/42/EC)

We hereby confirm that due to its design and construction and in the type marketed by us the machine designated below conforms with the pertinent essential safety and health requirements of the relevant EC Directive.

In case of a modification of the machine which is not agreed with us, this declaration is no longer valid.

Herstellererklärung (2006/42/EC)

Hiermit wird erklärt dass untenstehende Artikel im Sinne der EG Maschinenrichtlinie 2006/42 EC vorgesehen sind. Wir weisen darauf hin, dass laut europäischem Recht der Technik die fertiggestellten Lastaufnahmeeinrichtungen dieser Richtlinie entsprechen müssen und die Inbetriebnahme untenstehender Anschlagmittel bis dahin untersagt ist. Voraussetzung für die Inbetriebnahme ist, dass die Benutzerinformation gelesen und verstanden wurde.

Product : **hand chain hoist**
Supplier : **Hoistmaxx**
Type: : **CH-II**
Capacity : **kg**
Serial number :
Year of construction :
EC Directives : **EG machinery directive 2006/42/EC**

Gevolmachtigde voor het samenstellen van de specifieke technische documentatie :

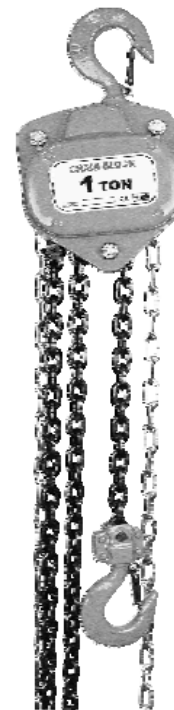
Responsable de la documentation technique :

Authorised person for the technical documents :

Jan Sillis, Hoisting Equipment, Woestijnstraat 41, B-2880 Bornem

Datum 1/10/2015

JAN SILLIS / Bestuurder



HANDLEIDING / CE	NL
MODE D'EMPLOI / CE	F
MANUAL / CE	E
BETRIEBSANLEITUNG / CE	D

HOISTMAXX TYPE CH-II
(versie 10/09)

1. HANDLEIDING

Voor het hijsen : controleer nauwgezet de haken, lastketting, rem en smering van de takel.

Neem volgende 6 regels in acht :

- ☛ Overschrijd nooit de normale last
- ☛ Gebruik de takel nooit als aanslagmiddel
- ☛ Gebruik de takel nooit met gedraaide ketting of knik in de ketting
- ☛ Ga of sta nooit onder een last. Dit is **VERBODEN**
- ☛ Indien de handketting geblokkeerd is, gebruik nooit brute kracht maar onderzoek de takel en herstel het probleem vooraleer verder te werken.
- ☛ Hijs enkel loodrecht en gebruik de takel nooit om lasten te verslepen.

2. ONDERHOUD

- ☛ Na gebruik, reinig de takel en stockeer hem op een droge plaats om roestvorming te voorkomen.
- ☛ Reinig de takel jaarlijks, met niet corrosieve of agressieve middelen en smeer de ontvette onderdelen opnieuw.
- ☛ De "0" markering op de 2 tandwielen moeten in lijn staan.
- ☛ Monteer de rolgeleiders (rollers) (met accessoires) links en rechts op de platen en assembleer het geheel.

- ☛ Na reiniging en herstelling moet de takel onderworpen worden aan testen met en zonder last om de goede werking te verifiëren, vooraleer terug in bedrijf te nemen.
- ☛ 1 schakel van de handketting is open om onderhoud en demontage te vereenvoudigen.

Hijsen : zorg voor een vrije ruimte, vrij van obstakels en personen en begin geleidelijk te hijsen dmv het naar beneden trekken van de handketting.

Dalen : zorg voor een vrije ruimte, vrij van obstakels en personen en bedien de handketting in omgekeerde richting dan bij het hijsen. Het kan, in het begin, noodzakelijk zijn

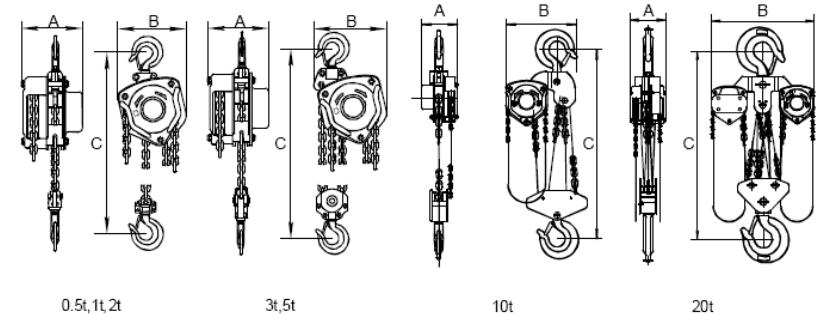
BELANGRIJKE OPMERKINGEN

1. Deze handleiding werd mogelijk door de importeur vertaald van de taal van de fabrikant naar het nederlands.
Bij eventuele problemen of geschillen kan er enkel beroep gedaan worden op de oorspronkelijke (anderstalige) handleiding van de fabrikant.
De importeur is niet verantwoordelijk voor eventuele vergetelheden of foute interpretaties bij de vertaling.
2. Deze handleiding is louter een gebruiksaanwijzing en in geen geval een instructieboek voor demontages of herstellingen.
3. Na eventuele demontage of vervanging van wisselstukken door de gebruiker zelf, vervalt elke verantwoordelijkheid van de fabrikant of de importeur.
Dus gelieve de herstellingen over te laten aan deskundigen en/of hiervoor opgeleide personen.

FIG No.	DESCRIPTION
1	gear cover
2	end anchor pin
3	end anchor
4	chain pin
5	load chain
6	stripper
7	bottom hook assembly
8	safety latch
9	bearing race
10	left side plate
11	pin
12	brake seat
13	hook pin
14	hand chain
15	intermediate gear
16	driving shaft
17	splined gear
18	steel bushing
19	right side plate
20	guide roller
21	roller bearings
22	load sheave
23	top hook assembly
24	double-spring
25	pawl

FIG No.	DESCRIPTION
26	spring ring
27	ratchet disk
28	friction plate
29	brake cover
30	hand wheel
31	cotter pin
32	hand wheel cover
33	top hook
34	spring
35	rivet
36	top hook frame
37	idler wheel
38	idler wheel pin
39	bottom hook frame
40	ball bearing
41	hook frame bar
42	lock screw
43	top hook pin
44	hook frame
45	screw
46	stripper
47	sling plate
48	bottom hook pin
49	slotted nut
50	

3. SPECIFICATIES



Vermogen (T)	0.5	1	1.5	2	3	5	10	20	
Standaard hijshoogte (m)	2.5	2.5	2.5	3	3	3	3	3	
Testlast (Kn)	6.3	12.5	18.8	25	37.5	75	125	250	
Benodigde kracht bij nominale last (N)	231	309	320	360	340	414	414	414x2	
Aantal poorten	1	1	1	1	2	2	4	8	
Diam. ketting (mm)	6	6	8	8	8	10	10	10	
Maten (mm)	A	131	140	161	161	161	186	207	215
	B	127	158	187	187	210	253	398	650
	C	270	317	399	414	465	636	798	890
Gewicht (kg)	10	12	19	22	32	46	97	193	
Verpakking (cm)	22x15x23	23x18x23	28x21x27	28x21x27	32x21x29	40x21x35	50x41x21	64x38x64	
Extra gewicht/m hijshoogte extra (kg)	1.7	1.7	2.3	2.3	3.7	5.6	9.7	19.4	

Mode d'emploi

Hoistmaxx palan à chaîne CH-II

F

Mode d'emploi

Avant l'opération de levage, inspectez les crochets, la chaîne et le frein ainsi que la lubrification.

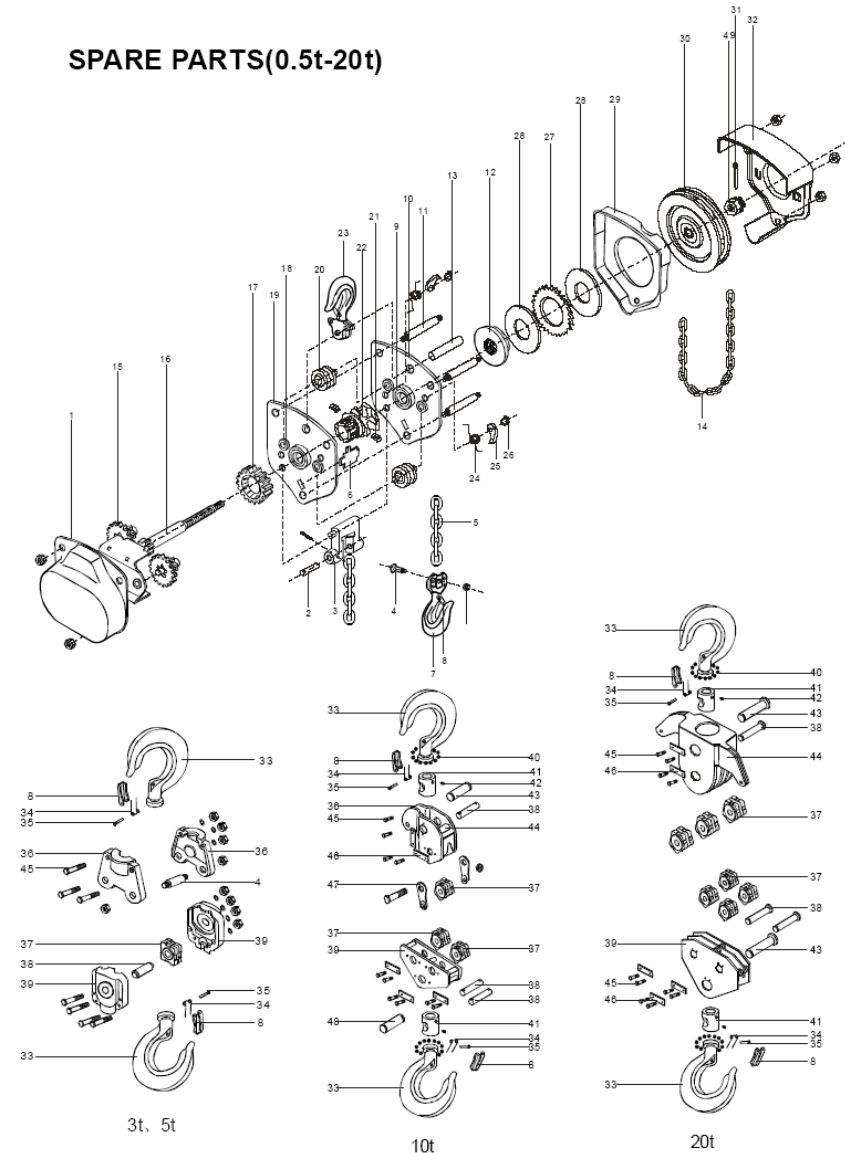
Pour une utilisation en sécurité il existe 6 règles :

- Ne dépassez jamais la charge maximale
- N'utilisez jamais la chaîne comme chaîne d'arrimage
- N'utilisez jamais le palan quand la chaîne est tordue ou déformée
- Il est interdit de se trouver sous une charge
- Arrêtez l'opération quand la chaîne de manoeuvre est bloquée, inspectez et vérifiez !
- Levez toujours perpendiculairement , ne tractez jamais les charges

Entretien

- Après chaque opération il faut nettoyer le palan avant de le stocker dans un endroit sec à fin de protéger l'appareil contre la corrosion.
- Nettoyez le palan annuellement utilisant des produits non corrosive et regraissez. Cette opération doit être exécuté par des personnes competantes.
- Le marquage "O" des engrenages doit être aligné
- Montez les guides chaînes dans les roulements et assemblez le palan

SPARE PARTS(0.5t-20t)

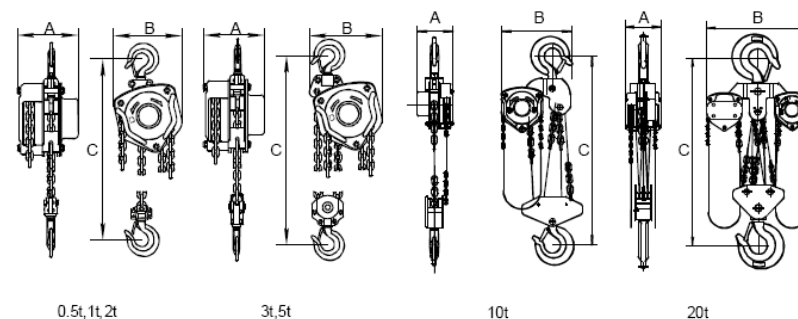


1. Diese Anleitung wurde übersetzt von Importeur. Bei eventuelle Probleme gilt nur die original Anleitung von Fabrikant / Konstrukteur
2. Der Importeur kann nicht verantwortlich gestellt werden für eventuelle Fehler im Übersetzung oder Interpretationen. Es ist nur eine Gebrauchsanleitung und keine Montage und Reparatur Anleitung.
3. Die Verantwortlichkeit von Fabrikanten oder Importeur gilt nicht mehr ab sofort der Gebräucher oder andere Person, Reparaturen oder Änderungen anbringt. Dieses soll im alle Fälle von Fachleute erkannt vom Fabrikant ausgeführt werden.

- Après le nettoyage et la réparation testez le palan avec et sans charge avant de le mettre en opération
- 1 maillon de la chaîne de manoeuvre est ouvert pour faciliter le montage et demontage

Levage d'une charge :
 Vérification que le site est libre d'obstructions et que il n'y a personne.
 Parfois il est nécessaire d'appliquer une force initial supplémentaire pour liberer la friction entre les composants de frein

Données techniques



Capacité (T)	0.5	1	1.5	2	3	5	10	20	
Course de levage(m)	2.5	2.5	2.5	3	3	3	3	3	
Charge d'approbation (Kn)	6.3	12.5	18.8	25	37.5	75	125	250	
Effort sur la chaîne de manoeuvre (N)	231	309	320	360	340	414	414	414x2	
Brins	1	1	1	1	2	2	4	8	
Diam. chaîne (mm)	6	6	8	8	8	10	10	10	
Dimensions (mm)	A	131	140	161	161	161	186	207	215
	B	127	158	187	187	210	253	398	650
	C	270	317	399	414	465	636	798	890
Poids net (kg)	10	12	19	22	32	46	97	193	
Emballage (cm)	22x15x23	23x18x23	28x21x27	28x21x27	32x21x29	40x21x35	50x41x21	64x38x64	
Poids supplém/m de course (kg)	1.7	1.7	2.3	2.3	3.7	5.6	9.7	19.4	

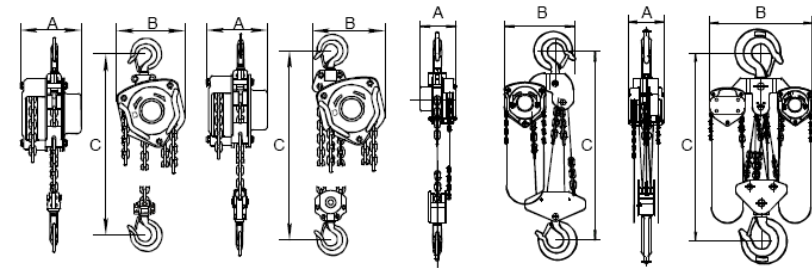
1. Ce manuel est traduit par l'importateur à partir de la langue du fabricant. En cas de litiges ou problèmes éventuels, seul le texte original est d'application.
2. L'importateur ne pourra pas être tenue responsable pour une interprétation fautive ou incomplète lors de la traduction. Ce manuel n'est autre qu'une aide et non pas un manuel de réparation, ni d'instruction.
3. Après chaque démontage ou remplacement de pièces par l'utilisateur toute responsabilité de la part de l'importateur et du fabricant sera inexistant. Les réparations doivent être fait impérativement par des personnes compétant et désigné par le fabricant.

☛ Für Wartung und Reparatur wurde 1 Glied der Handkette offen gelassen

Vor das Heben, kontrollieren Sie ob es keine Leute oder Obstructionen gefahrde werden können

Es ist möglich Das beim Anfang eine extra Zugkraft notwendig ist zur überwindung der Friktion der Bremse.

Angaben



0,5t, 1t, 2t

3t, 5t

10t

20t

Traglast (T)	0,5	1	1,5	2	3	5	10	20	
Hubhöhe(m)	2,5	2,5	2,5	3	3	3	3	3	
Test Last(Kn)	6,3	12,5	18,8	25	37,5	75	125	250	
Kraft auf Handkette bei max Last (N)	231	309	320	360	340	414	414	414x2	
Einsicherung	1	1	1	1	2	2	4	8	
Durchmesser (mm)	6	6	8	8	8	10	10	10	
Massen (mm)	A	131	140	161	161	161	186	207	215
	B	127	158	187	187	210	253	398	650
	C	270	317	399	414	465	636	798	890
Netto Gewicht(kg)	10	12	19	22	32	46	97	193	
Packungsmassen(cm)	22x15x23	23x18x23	28x21x27	28x21x27	32x21x29	40x21x35	50x41x21	64x38x64	
Mehr gewicht pro extra Hubmeter(kg)	1,7	1,7	2,3	2,3	3,7	5,6	9,7	19,4	

Betriebsanleitung

Vor jeden Hub kontrollieren Sie Haken, Kette und Bremse und Schmierung. Es gibt 6 Regel für eine Erhöhung der Sicherheit :

- ☛ Die maximale Last darf nie überschritten werden
- ☛ Schlagen Sie nie die Lastkette rund die Last (es ist kein Anschlagmittel)
- ☛ Gebrauchen sie den Kettenzug nie wenn Kette verformt ist oder beschädigt
- ☛ Man darf sich nie unter eine Last befinden
- ☛ Stoppen Sie den Hub oder Operation wenn die Handkette blockiert: kontrollieren und reparieren
- ☛ Heben Sie immer Senkrecht und ziehen Sie nie die Lasten

Wartung

- ☛ Nach jeden Einsatz soll den Zug sauber gemacht werden und gelagert in einen trochnen Ort zur Schutz gegen Korrosion
- ☛ Machen Sie den Zug jährlich sauber mit nicht aggressiven und nicht korrosive Reinigungsmittel und schmieren Sie die Teile neu. Diesen Vorgang muss durch einen Sachverständigen ausgeführt werden.
- ☛ Die Markierung "O" der Zahnräder soll gegenüber einander ausgerichtet sein
- ☛ Nach Reinigung und Reparatur is es notwendig den Zug zu testen mit und ohne Belastung

Operating instructions

Before lifting inspect carefully the hooks, the load chain, the brake device and lubrication of the block. For safe operation you must keep six rules as following :

- ☛ Don't lift load exceeding the rated capacity of the chain block
- ☛ Don't use the block chain as a sling
- ☛ Don't use when the chain is kinking
- ☛ To avoid accidents working or passing under a lifting load is strictly forbidden
- ☛ In case of the hand chain fails to move, don't use undue force. Stop operation and proceed inspection of the chain block
- ☛ Only use to lift vertically, do not use to drag loads

Maintenance

- ☛ After operation, clean the chain block from dirt and keep it in a dry place from rust and corrosion
- ☛ Clean the chain block annually by purging the parts in kerosene and apply grease to them. It is advisable that the cleaning work should be done by skilled hands
- ☛ "O" marks on the two disks gears should be aligned
- ☛ Stick the rollers of both left and right bearings to the inner race of the bearings on the chain sprocket shaft journal, and then put them into the outer race of the bearings on the side plates

- After cleaning and repair the chain block should be subjected to non load and heavy load tests. If it works normally put in into operation
- For convenience of maintenance and dismantling one of the links of the hand chain is open

Lifting load :

Ensure area is clear of people and obstruction, and begin lifting by slowly pulling hand chain in "U" direction

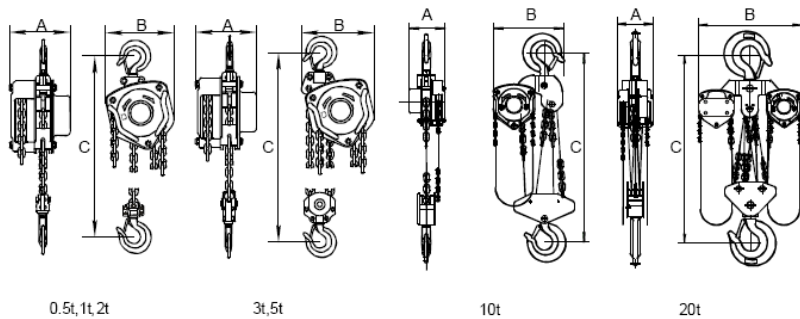
Lowering load :

Ensure area is clear of people and obstructions and reverse lifting procedure. It may be necessary to apply extra initial effort to release friction between brake components.

Packing measurement (cm)	22x15x23	23x18x23	28x21x27	28x21x27	32x21x29	40x21x35	50x41x21	64x38x64
Extra weight per m extra lift(kg)	1.7	1.7	2.3	2.3	3.7	5.6	9.7	19.4

1. This translation could be translated from the original produced by the manufacturer. Only the original manual is valid.
2. The importer is not responsible for possible omissions or wrong interpretations. This manual is only a guide and by no means an instruction manual for repairs or other actions
3. If the operator dismantles or changes parts, the manufacturer or importer are no longer liable.
It is imperative the repairs are done by an approved specialist

Specifications



Capacity (T)	0.5	1	1.5	2	3	5	10	20	
Standard lift(m)	2.5	2.5	2.5	3	3	3	3	3	
Running test load(Kn)	6.3	12.5	18.8	25	37.5	75	125	250	
Effort required to lift max load (N)	231	309	320	360	340	414	414	414x2	
No of colums of load chaine	1	1	1	1	2	2	4	8	
Load chain diam(mm)	6	6	8	8	8	10	10	10	
Dimensions (mm)	A	131	140	161	161	161	186	207	215
	B	127	158	187	187	210	253	398	650
	C	270	317	399	414	465	636	798	890
Net weight (kg)	10	12	19	22	32	46	97	193	